

In Memoriam. Майя Коренева.

Литература двух Америк. 2017

LITERATURE OF THE AMERICAS

Journal of Literary History

2017



ЛИТЕРАТУРА ДВУХ АМЕРИК

Историко-литературный журнал

2017

ISSN 2542-243X

IN MEMORIAM

МАЙЯ МИХАЙЛОВНА КОРЕНЕВА

(1936 – 2016)



13 ноября 2016 года ушла из жизни Майя Михайловна Коренева – исследователь американской литературы, драматургии и театра, переводчик, литературный критик, доктор филологических наук, многолетний сотрудник Отдела литератур Европы и Америки новейшего времени. ИМЛИ РАН.

М.М. Коренева родилась в Москве, годы войны (1941-1944) провела в эвакуации – сначала в Горьковской области, затем в г. Медногорске в Чкаловской (ныне

Оренбургской) области. В эвакуации и по возвращении домой, в разоренную войной Москву семье пришлось перенести немало бытовых трудностей: дефицит продуктов, неустроенность, недуги – в Медногорске Майя Михайловна переболела туберкулезом. В школу она пошла в 1944 г., сразу во 2-й класс. Когда настал момент выбора профессии, она уже твердо знала, что хочет стать актрисой и будет поступать в театральный. Однако судьба сложилась иначе.

В 1958 г. Майя Михайловна окончила романо-германское отделение филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова, специализировалась по английской и американской литературе; защитив диплом, получила направление в аспирантуру, однако воспользоваться им не смогла из-за принятого в том же году постановления о необходимости трехлетнего трудового стажа. Осенью 1958 г. выпускница филологического факультета была принята в редакцию «Вещания на США» Всесоюзного радио, но уже через два месяца перешла на ставку лаборанта-переводчика в Институте металлургии им Байкова АН СССР, где и трудилась до поступления в аспирантуру ИМЛИ в ноябре 1961 г. Учебу в аспирантуре Майя Михайловна сочетала с преподаванием английского на филологическом факультете МГУ. К моменту окончания аспирантуры диссертация еще не была готова – исследование потребовало дополнительного времени, включения нового, самого современного материала. А затем возникли дополнительные, непредвиденные трудности. Сама Майя Михайловна так описывала сложившуюся ситуацию: «За то время, что я завершала работу над кандидатской диссертацией “Современная американская драматургия (1945-1970)”, сложной по проблематике и огромной по объему – расширенная хронологически, она насчитывала свыше 500 стр., – сменилось руководство Института. Им было высказано пожелание – безотносительно к качеству самой работы (оно не обсуждалось) – чтобы вместо нее была написана новая на любую иную тему. Я наотрез отказалась, сохранив избранную тему. Через несколько лет руководство переменило свою позицию и сняло запрет. Но я была вынуждена проделать существенную дополнительную работу, чтобы привести ее в соответствие с новыми положениями ВАК».

Защита кандидатской диссертации состоялась только в июне 1975 г. Она прошла в ИМЛИ АН СССР, где к тому времени Майя Михайловна уже проработала больше десяти лет: сразу по окончании аспирантуры, в декабре 1964 г. ее приняли на должность научного сотрудника в Отдел зарубежных литератур (позже он был переименован в Отдел литератур Европы и Америки новейшего времени). **ЗДЕСЬ ФОТО 2**

В 1993 г. Майя Михайловна защитила докторскую диссертацию «Творчество Юджина О'Нила и пути американской драмы» – по одноименной книге, изданной в 1990 г. В постсоветский период, когда открылись новые перспективы «академической мобильности», Майя Михайловна, ведущий специалист-американист Института, получив стипендию Фулбрайта, дважды побывала на стажировке в США – в родном городе У. Фолкнера (Оксфорд, шт. Миссисипи, 1992) и в Йельском университете (1999). ЗДЕСЬ ФОТО 2 Академические исследования Майя Михайловна совмещала с преподаванием курса по истории американской литературы XX в. (РГГУ) и проведением семинаров по художественному переводу. Автор трех книг и множества исследовательских, литературно-критических, статей, предисловий, рецензий, Майя Михайловна выступает и в амплуа переводчика художественной литературы. Среди переведенных ей авторов – целое созвездие великих имен: У. Фолкнер, Д.Г. Лоуренс, С. Беккет, О. Уайльд, Ю. О'Нил, А. Конан Дойль, Дилан Томас. Еще одним замечательным профессиональным достижением Майи Михайловны стала шеститомная академическая история литературы США, создававшаяся в ИМЛИ на протяжении почти 20 лет (опубл. 1997-2013). Майя Михайловна вошла в редколлегию этого труда и была в числе его вдохновителей, руководителей и основных авторов. Научный коллектив, собранный Я.Н. Засурским, М.М. Кореновой и Е.А. Стеценко, объединил всех ведущих американистов России и ряд крупных специалистов, оказавшихся после распада СССР в странах «ближнего зарубежья». ЗДЕСЬ ФОТО 3 Итогом самоотверженной работы Майи Михайловны и ее коллег по воплощению этого монументального исследовательского проекта стало не только появление уникального научного труда, занявшего совершенно особое место в истории отечественной и мировой американистики, но и консолидация профессионального сообщества вопреки центробежным тенденциям в сложный, переходный исторический период 1990-х-начала 2000-х гг.



ИЗБРАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ

Книги

- «Автобиография» Франклина. М.: Московский рабочий, 1988. – 48 с.
- Творчество Юджина О’Нила и пути американской драмы. М.: Наука, 1990. – 335 с.
- Dialogs/Dialogi. Literary and Cultural Exchanges between (Ex)Soviet and American Women (with Susan Hardy Aiken, Adele Marie Barker and Ekaterina Stetsenko). Durham and London Ж Duke University Press, 1994. – 415 pp.

Статьи

- Американская критика о послевоенной драматургии США // Современное литературоведение США. Споры об американской литературе. М.: Наука, 1969.
- Страсти по Теннесси Уильямсу; Эллен Глазгоу и становление школы южного романа // Проблемы литературы США XX века. М.: Наука, 1970.
- Литература и молодежь; Фантастика; Литература социалистического реализма; Драматургия // Основные тенденции развития современной литературы США. М.: Наука, 1973.
- Открытие Америки // Богда деланка. М.: Молодая Гвардия, 1976.
- “The Contemporary War Novel; Eugene O’Neill and the Traditions of American Drama”. *20th Century American Literature: A Soviet View*. Moscow: Progress Publishers, 1976.
- Духовный кризис общества и нравственная позиция личности; Литература и война // Литература США XX века / Ред. Я.Н. Засурский, М.М. Коренева. М.: Наука, 1978.
- “ ‘One Hundred Percent American Tragedy’. A Soviet View”. *Eugene O’Neill A World View*, ed. V. Floyd. N.Y.: Frederic Ungar Publishing, 1979.
- “Предисловие”. F. Scott Fitzgerald. *Selected Short Stories*. Moscow: Progress Publishers, 1979.
- Ф.С.Фицджеральд. Человек. Писатель. Судьба // Э. Тернбулл. Скотт Фицджеральд. М.: Молодая Гвардия, 1981.
- “Предисловие”. Sherwood Anderson. *Selected Short Stories*. Moscow: Progress Publishers, 1981.

In Memoriam. Майя Коренева.

Литература двух Америк. 2017

Новая Англия и американская литература: три столетия из жизни нации // Проблемы становления американской литературы. М.: Наука, 1981.

Романтическая поэтика Готорна // Романтические традиции американской литературы XIX века и современность. М.: Наука, 1982.

Американская драматургия и социально-политическая реальность 70-х годов //

Американская художественная культура в социально-политическом контексте 70-х годов XX века. М.: Наука, 1982.

Драматургия // Литература США в 70-е годы XX века. М.: Наука, 1983.

Творчество Э. Тэйлора и пуританская традиция // Истоки и формирование американской национальной литературы XVII-XVIII вв. М.: Наука, 1985.

Опыт взаимодействия: О'Нил и Таиров // Взаимодействие культур СССР и США XVIII – XX век. М.: Наука, 1987.

Литературы Американского континента. Введение; Литература Североамериканских колоний и США. // История всемирной литературы. Т. 5. М., Наука, 1988.

Генри Адамс; С.Н. Берман; Уильям Брэдфорд; Дениза Левертов; Томас Мортон; Эдвард Тэйлор; Роджер Уильямс; Теннесси Уильямс; Джон Уинтроп; Лорейн Хэнсберри; Джонатан Эдвардс // Писатели США. М.: Радуга, 1990.

“The Romantic Poetics of Hawthorne; Eugene O’Neill and the Ways of American Drama”.

Russian Eyes on American Literature, eds. M. Thomas Inge, S.Chakovsky. Jackson and London: University Press of Mississippi, 1992.

“Leo Tolstoy’s *The Power of Darkness* and Eugene O’Neill’s *Desire Under The Elms: A Road to Redemption*”. *Eugene O’Neill in China*, eds. H. Liu, L. Swortzell. Series “An International Centenary Celebration”. N.Y.-Westport (CT)- London: Greenwood Press, 1992.

Романтические сказки и трагические были Фрэнсиса Скотта Фицджеральда // Фрэнсис Скотт Фицджеральд. Великий Гэтсби, Ночь нежна, Рассказы. М.: НФ «Пушкинская библиотека», Издательство АСТ, 2003.

Американский (США) экспрессионизм; Джордж Баланчин; Марта Грэм; Курт Йосс; Хосе Лимон; Джон Говард Лоусон; Вацлав Нижинский; Юджин О’Нил; Танцевальное (Балетное) искусство и экспрессионизм (совместно с Г. Макаровой) // Энциклопедический словарь экспрессионизма. М.: ИМЛИ РАН, 2008.

Юджин О’Нил и Вторая мировая война // Современная драматургия. 2015. № 3.

История литературы США. М.: Наследие-ИМЛИ РАН, 1997-2013**Статьи**

Т. I. Литература колониального периода и эпохи Войны за независимость XVII-XVIII вв.

М.: Наследие, 1997:

Литература XVII в. Введение; Сочинения ново-английских пуритан. Миссия и историческая реальность; Эдвард Тэйлор; Литература XVIII в. Введение; Джонатан Эдвардс; Бенджамин Франклин; Хью Генри Брэккенридж; Чарльз Брокден Браун; Первые драматургические произведения

Т. III. Литература середины XIX в. (поздний романтизм). М.: ИМЛИ РАН; Наследие, 2000:

Натаниэль Готорн; Драматургия.

Т. IV. Литература последней трети XIX в. 1865 – 1900 (становление реализма). М.: ИМЛИ РАН, 2003:

Генри Джеймс; Кейт Шопен; Драматургия.

Т. V. Литература начала XX в. М.: ИМЛИ РАН, 2009:

Генри Джеймс; Эллен Глазгоу; Драматургия.

Т. VI. Литература между двумя мировыми войнами. Книга вторая. М.: ИМЛИ РАН, 2013:

Становление американской драмы как рода национальной литературы; Юджин О'Нил; Пол Грин; Клиффорд Одетс; Лилиан Хеллман; Джин Тумер; Русско-американские литературные связи; Драматургические параллели в русско-американском ключе.

Переводы

Фолкнер У. Непобежденные // Богова делянка. М.: Молодая Гвардия, 1976.

Хини Ш. Стихотворения // Голос Эрина. М.: Молодая Гвардия, 1986.

Томас Д. Избранная лирика. М.: Молодая Гвардия, 1980.

Шэфер Дж. Каньон // Каньон. М.: Молодая Гвардия, 1983.

Лоуренс Д.Г. Прусский офицер. Тень в розовом саду. Солнце // Д.Г. Лоуренс. Дочь лошаdnика. М.: Известия, 1985.

О'Нил Ю. Курс на восток, в Кардифф // Юджин О'Нил. Пьесы. Теннесси Уильямс. Пьесы. М.: Радуга, 1985.

Оутс Дж. К. Пятна крови. Ночная сторона. М.: Известия, 1986.

Беккет С. Данте и лангуст // Беккет С. Изгнанник. М.: Известия, 1989.

Пинтер Г. Пейзаж // Пинтер Г. Театр парадокса. М.: Искусство, 1991.

Уайльд О. Юный король. Саломея. Святая блудница, или Женщина, осыпанная драгоценностями // Уайльд О. Избранные произведения: В 2 т. Т. 1. М.: Республика, 1993.

Уайльд О. Истина о масках. Эстетические миниатюры // Уайльд О. Избранные произведения: В 2 т. Т. 2. М.: Республика, 1993.

О'Нил Ю. Марко-Миллионщик // Суфлер. М., 1996, № 1.

Беккет С. Моллой. М.: Текст, 1997.

Конан Дойл А. Воспоминания и приключения // Конан Дойл А. Жизнь, полная приключений. М.: Вагриус, 2001.

Галчинский К.И. Народное гулянье и другие стихотворения // Галчинский К.И.

Фарландия, или Путешествие в Темноград. Поэзия. Театр. Проза. М.: Вахазар, 2004.

Беккет С. Мерфи. М.: Текст, 2006.

О'Нил Ю. Продавец льда грядет // Современная драматургия. М, 2007, № 4.

Беккет С. Слова и Музыка // Современная драматургия. М., 2012, № 1.

Тувим Ю. Слопевни и другие стихотворения // Тувим Ю. Фокус-Покус, или Просьба о пустыне. Поэзия. Театр. Проза. М.: Вахазар, 2008.

Уильямс Р. Цикл «Шекспир влюбленный» и 5 других стихотворений // Уильямс Р. Истоки. М.: Рудомино, 2011.

Лоуренс Д.Г. Лис. Умерший // Лоуренс Д.Г. Меня никто не любит. М.: Рудомино, 2011.

Макдона Ф. Часть вторая. Индия. Часть третья. Воспоминания ионийского дипломата и др. // Макдона Ф. Песня, которую пела иволга. М.: Рудомино, 2011.

О'Нил Ю. Карибская луна // Современная драматургия. М., 2013. № 4.

Томас Д. Полное собрание стихотворений. М.: Рудомино, 2015.